

Hva gjør jeg for å skaffe meg ny

bolig?/ሓድሽ ገዛ ንምርካብ እንታይ እዩ ክገብር

HALL

Det første du må avklare er om du skal leie eller kjøpe bolig. Sett opp en oversikt over dine inntekter og utgifter for å få klarhet i hvor mye du kan betale i månedlige utgifter til bolig. እቲ መጀመርታ ክንጽር ዘለዎ ገዛ ክትካረ ዲኻ ወይ ክትገዝእ ዲኻ ዝብል እዩ። ኣታዊታትካን ወጻኢታትካን ብዝርዝር ስርዓዮ መታን ወርሓዊ ወጻኢታት ገዛ ናይ ምሽፋን ዓቕምኻ ክንጽረልካ።

Hvis du går inn på www.sifo.no (Statens institutt for forbruksforskning) og velger 'Referansebudsjettet', vil du finne et oppsett på et standardbudsjett med oversikt over det gjennomsnittlige månedlige forbruket på vanlige forbruksutgifter knyttet mot forskjellige husstandsstørrelser. ኣብ www.sifo.no (Statens institutt for forbruksforskning/ንሃልኪ ዘማእከለ መጽናዕቲ ዘካይድ መግንስታዊ ትካል) እንተደኣ ኣቲኻ 'Referansebudsjettet/መወከሲ ባጀት' ትብል እንተደኣ ጠዊቕካ ኣብኡ እቲ ከም ልሙድ ዝፍለጥ ባጀት ክትረኽቦ ኢኻ፡ እዚ ድማ ዝተፈላለዩ ኣባይቲ ከከም ዕብየተን ብገምጋም ኣብ ወርሒ ንልሙዳት ሃለኽቲ ነገራት ክንደይ ወጻኢታት ከምዘህልኻ መብርሂ ሓበሬታ ኣሎ።

Har du leid tidligere og har hatt et uproblematisk leieforhold, er det fornuftig å spørre din siste utleier om en referanse, hvis du igjen bestemmer deg for å leie. Hvis du har leid bolig fra kommunen, kan du be Trondheim eiendom om å skrive en slik attest ቅድሚ ሕጂ ገዛ ተኸሪኽ ትፈልጥ እንተደኣ ኮይንካ እሞ ከኣ ምስ ኣካራዪ ዝኾነ ሽግር ዘይነበረካ እንተደኣ ኮይንካ ከም ብሓድሽ ክትካረ እንተደኣ ወሲንካ ንኣካራዪኻ መወከስታ ኩነቲ ክትብሎ ጠቓሚ ክኸውን ይኽእል እዩ። ኮሙናዊ/ንኡስ-ዘባዊ ገዛ ትካረ እንተደኣ ኔርካ ኮይንካ ከኣ ንትሮንድሀይም ኮሙን ከምዚ ዓይነት ምስክር ወረቐት ጸሓፊለይ ኢልካ ክትሓቶም ትኽእል ኢኻ።

bolig.trondheim-eiendom@trondheim.kommune.no).

Leie av bolig/ገዛ ምክራይ

Annonsering/ምልክታታት

Du finner hybler og leiligheter for utleie på www.finn.no og www.hybel.no. Du finner også daglig annonser om ledige hybler og leiligheter i lokalavisene og på Facebook-grupper (f.eks. 'trondheim til leie hus/leilighet/hybel/næringslokale). ኣብ www.finn.no ን www.hybel.noን ብምእታው ሓደ ክፍሊ ዘለዎ ገዛውትን/hybel ካብ ሓደ ክፍሊ ንላዕሊ ዘለዎ

ገዛውትን/leilighet ክትረክብ ትኽእል ኢኻ። ኣብ ከባብያዊ ጋዜጣታትን ጉጅለታት ፈይስቡክን ውን መዓልታዊ ነጻ ዝኾኑ ሓደ ክፍሊ ዘለዎ ገዛውትን ካብ ሓደ ክፍሊ ንላዕሊ ዘለዎ ገዛውትን ዘርእዩ ምልክታታት ይወጽእ እዩ (ንኣብነት ‘trondheim til leie hus/leilighet/hybel/næringslokale’ ኣብ ትሮንድሀይም ዝካረ ቤት/ካብ ሓደ ክፍሊ ንላዕሊ ዘለዎ ገዛ/ሓደ ክፍሊ ዘለዎ ገዛ/ኣዳራሽ ንግድን)።

Vi anbefaler at du selv setter inn en ‘ønskes leid’-annonse i avisa og/eller i en boliformidlings-app (f.eks. finn.no og hybel.no). Det kan også være fornuftig å sette deg på venteliste for leie av bolig hos de større private utleierne. ባዕልኻ ‘ønskes leid/ክካረዮ ደልዮ ዘለኹ ዓይነት ገዛ’ ዝብል ምልክታ ኣብ ጋዜጣ ወይ ኣፕሊኬሽን ደላሎ ገዛ (ንኣብነት finn.no og hybel.no) ከተውጽእ ንምሕጸነካ። ኣብቶም ዕብይ ዝበሉ ኣካረይቲ ትካላት ውን ኣብ ረጋ ምምዝጋብ ውን ጠቓሚ ክኸውን ይኽእል እዩ።

Finn-app mobil/ኣፕሊኬሽን ሞባይል ፈን

Du kan også laste ned app-en til finn.no. Du kan legge inn et søk på den type bolig du er ute etter. Du blir da varslet hver gang det legges ut en boligannonse som passer til ditt søk. På denne måten vil du være godt oppdatert på boligmarkedet til enhver tid og kan kontakte utleiere straks de legger ut en annonse om ledig bolig. Det er ofte lettere på mobil enn på epost, da du har med mobilen over alt. ኣፕሊኬሽን ናይ finn.no ውን ከተውርዳ ትኽእል ኢኻ። እቲ ትደልዮ ዘለኻ ዓይነት ገዛ እንታይ ከምዝኾነ ኣብኡ ክትምዝግቦ ትኽእል ኢኻ። ሽዑ ኣካረይቲ እቲ ንስኻ ትደልዮ ዘለኻ ዓይነት ገዛ ከውጽኡ ከሎዉ ነፍስ ወከፍ ግዜ ትሕበር። ከምዚ ብምግባር ኣብ ዕዳጋ ኣባይቲ ዝወጽእ ገዛውቲ ብቐጻሊ ዝተሓደሰ ሓበሬታ ስለዝህልወካ ኣካረይቲ ነጻ ገዛ ኣለና ኢሎም ከውጽኡ ከለዉ ብቐጥታ ክትውከሶም ትኽእል። መብዛሕትኡ ግዜ ካብ ብኢመይል ብምባይል ይቐልል ምኽንያቱ ሞባይልካ ኣብ ኩሉ ሒዝካይ ስለትንቀሳቐስ።

Henvendelse på annonsen/ንዝወጸ ምልክታ ምውካስ

Eksempel på svar på boligannonse via SMS eller e-post:

«Hei. Viser til din annonse angående ledig bolig <adresse> på (f.eks. finn.no). Jeg er en mann/dame på <alder> år, som for tiden er på utkikk etter ny bolig i Trondheim. Jeg er den ideelle leietaker, blid, omsorgsfull og en sikker betaler <og legg til om du har referanse fra nåværende/siste leieforhold>. Jeg er svært interessert i å komme på visning. Jeg håper på positiv tilbakemelding.» ነጻ ገዛ ኣብ ዝወጸሉ እዋን ብመሰጅ/SMS ወይ ኢመይል ከም ኣብነት ከምዚ ዝስዕብ ኢልካ ክትምልስ ትኽእል፡

“ሰላማት።ኣብዛ <adresse> ኣብ (ንኣብነት finn.no) ዘውጸእኻይ ምልክታ የወክሰካ። ኣነ ወዲ/ግል ኮይነ “ዕድመይ” ክንድ’ዚ ዓመት ኮይኑ ኣብዚ እዋን እዚ ኣብ ትሮንድሀይም ሓድሽ ገዛ ኣብ ምንዳይ ይርከብ። ኣነ ኩሉ ዘማልእ ተካራያይ እዮ፡ ፍሕሹው፡ሓላዪን ዘተኣማምን ከፋልን እዮ <ኣብቲ ሕጂ

ትካረዮ ዘለኻ ወይ ቅድሚ ሕጂ ዝተኻረዮኻ ኣካራዪ ዝጸሓፈልካ መወከሲ እንተሃልዩካ ወስኽሉ።
ገዛኹም መጻኦ ክርእዮ ልዑል ድሌት እዩ ዘለኒ። ኣወንታዊ መልሲ ክረክብ ይትስፎ።”

Egen annonse - Den gode annonsen ናይ ገዛእ ርእስኻ ምልክታ- ኣወንታዊ ምልክታ
Egen boligannonse har ofte vist seg å være den mest effektive veien inn på leiemarkedet.

Du må skille deg ut og skape interesse. Bruk et bilde av deg selv, gjerne i en aktivitet eller i naturen. I overskriften og i teksten kan du beskrive deg selv med positive ord som for eksempel ideell, hjelpsom, hensynsfull, sikker betaler, ryddig, ærlig, ikke-røyker, jobb, utdanning og lignende.

ናይ ገዛእ ርእስኻ ምልክታ ገዛ ምውጻእ ዝካረ ገዛ ንምርካብ ዝለዓለ ኣድማዕነት ከምዘሎዎ ኣመስኪሩ እዩ።

ካብ ካልኣት ክትፍለን ብኣኻ ከምዝግደሱ ክትገብርን ግድን እዩ። ስእልኻ ተጠቐም፡ እንተኸኢልካ ከማን ንጥፈታት እንዳ ኣከዮድካ ወይ ኣብ በረኻ እንዳ ተዛወርካ ዝተሰኣልካዮ ስእሊ ተጠቐም። ኣብቲ ትጽሕፎ ኣርእስትን ሕጡብ-ጽሑፍን ድማ ንነፍስኻ ብኣወንታዊ ቃላት ግለጻ፡ ከም ኩሉ ዘማላእኩ፡ ተሓጋጋዚ፡ሓላዪ፡ ዘተኣማምን ከፋሊ፡እርኑብ፡ ቅኑዕ፡ ሽጋራ ዘይስሕብ፡ ስራሕ፡ትምህርትን ተመሳሳልን ዝኣመሰሉ።

Les boligannonser som du finner på nettet og se om du kan benytte noe av dette i en egen boligannonse. ኣብ ኢንተርኒት ትረኽቦም ካልኣት ዘውጽኡዎ ምልክታታት ገዛ ኣንቢብካ ኣብ ናይ ገዛእ ርእስኻ ምልክታ ገዛ ክትጥቀሙሉ ትኽእል ኣበሬታ እንተሃልዩ ርኣ።

Har du behov for depositumsgaranti fra NAV, kan dette nevnes på direkte spørsmål fra utleier når du har oppnådd kontakt. Da kan du forklare situasjonen, som for eksempel at du ikke har hatt mulighet til å spare opp til depositum. ቤት-ጽሕፈት ናብ ትሕጃ ክወሓሱኻ/depositumsgaranti ዘድልዩካ እንተደኣ ኮይኑ ምስ ኣካራዪ ምስ ተራኽብካ ባዕሉ ብቐጥታ ምስ ሓተተካ ከምኡ ኢልካ ክትጠቐሱሉ ትኽእል ኢኻ። ሽዑ ከነታትካ ክትገልጸሉ ትኽእል፡ንኣብነት ገንዘባዊ ትሕጃ ከተትሕዝ ዘኽእለካ ገንዘብ ከተዋህልል ዕድል ከምዘይረኽብካ።

Boliglogg/ መዝገብ ገዛ

Bruk boliglogg for å holde oversikt over de utleierne du kontakter, samt hvilken tilbakemelding du får. Ved behov for bistand fra NAV er det viktig at du er ærlig med tilbakemeldingene, slik at veilederen din får et eksakt bilde på hvorfor du ikke klarer å få leid deg bolig selv. እቶም ትውከሶም ኣካረይትን ዝህቡኻ ርእይቶታትን ተስፍረሉ መዝገብ ገዛ ተጠቐም። ናይ ናብ ሓገዝ ዘድልዩካ እንተደኣ ኮይኑ ኣካረይቲ ዝህቡኻ ርእይቶታት ብግልጺ

ክትሕብሮም ኣገዳሲ እዩ መታን ሓጋዚኻ ባዕልኻ ገዛ ክራይ ክትረኽበሉ ዘይትኸእለሉ ዘለኻ ምክንያት
ጽቡቕ ጌሩ ክንጽረሉ።

TRONDHEIM KOMMUNE/ትሮንድሀይም ኮሙን

Boliglogg for/መዝገብ ገዛ ን

Navn/ስም		ቁጽሪ ትውልዲ/Fødselsnr	
Adresse(አድራሻ)/utleier(አካራዪ)	E-post(ኢሜይል)/date(ዕለት)	Telefon/ተለፎን	
Visning/ገዛ ትርጉም (date/ዕለት)	Tilbakemelding/ርጅዶቶ (date/ዕለት)		
Adresse(አድራሻ)/utleier(አካራዪ)	E-post(ኢሜይል)/date(ዕለት)	Telefon/ተለፎን	
Visning/ገዛ ትርጉም (date/ዕለት)	Tilbakemelding/ርጅዶቶ (date/ዕለት)		
Adresse(አድራሻ)/utleier(አካራዪ)	E-post(ኢሜይል)/date(ዕለት)	Telefon/ተለፎን	
Visning/ገዛ ትርጉም (date/ዕለት)	Tilbakemelding/ርጅዶቶ (date/ዕለት)		
Adresse(አድራሻ)/utleier(አካራዪ)	E-post(ኢሜይል)/date(ዕለት)	Telefon/ተለፎን	
Visning/ገዛ ትርጉም (date/ዕለት)	Tilbakemelding/ርጅዶቶ (date/ዕለት)		
Adresse(አድራሻ)/utleier(አካራዪ)	E-post(ኢሜይል)/date(ዕለት)	Telefon/ተለፎን	
Visning/ገዛ ትርጉም (date/ዕለት)	Tilbakemelding/ርጅዶቶ (date/ዕለት)		
Adresse(አድራሻ)/utleier(አካራዪ)	E-post(ኢሜይል)/date(ዕለት)	Telefon/ተለፎን	
Visning/ገዛ ትርጉም (date/ዕለት)	Tilbakemelding/ርጅዶቶ (date/ዕለት)		
Adresse(አድራሻ)/utleier(አካራዪ)	E-post(ኢሜይል)/date(ዕለት)	Telefon/ተለፎን	
Visning/ገዛ ትርጉም (date/ዕለት)	Tilbakemelding/ርጅዶቶ (date/ዕለት)		

Private boligutleiere i Trondheim/ብሕታውያን ኣካረይቲ ገዛ ኣብ ትሮንድሀይም

Stiftsstadens bolig Nordre gate 3 7011 Trondheim	Telefon/ተለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብሳይት	48 32 56 00 utleie@stiftsstadens.no www.stiftsstadens.no
Utleiemegleren Trondheim Olav Tryggvasons gate 42 7011 Trondheim	Telefon/ተለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብሳይት	73 84 13 00 www.utleiemegleren.no
Bybroen bolig Munkegata 39/41	Telefon/ተለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብሳይት	73 56 11 00 post@bybroenbolig.no www.bybroenbolig.no
NOBA Sandgata 11 7012 Trondheim	Telefon/ተለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብሳይት	73 50 28 00 post@noba-eiendom.no www.noba-eiendom.no
Frost eiendom Teglgården, Hornebergvegen 7A 7038 Trondheim	Telefon/ተለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብሳይት	73 96 97 00 eiendom@frost.no www.frost.no
Karl-Ove Bjørnstad Frostaveien 3 7043 Trondheim	Telefon/ተለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብሳይት	73 99 19 60 post@kobe.no www.kobe.no
E.C. Dahls eiendom Dronningens gate 7 7011 Trondheim	Telefon/ተለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብሳይት	73 99 09 90 post@ecde.no www.ecde.no
Realinvest Schultz gate 2 7013 Trondheim	Telefon E-post Nettsted	73 80 20 70 post@realinvest.no www.realinvest.no
Brevik boligutleie (kun Møllenberg/Møllenberg ቡራሕ) Sandgata 10 7012 Trondheim	Telefon/ተለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብሳይት	92 80 20 27 ragnar@brevikboligutleie.no www.brevikboligutleie.no
North Bridge Eiendomsforvaltning as Innherredsveien 7	Telefon/ተለፎን E-post/ኢሜይል	73 10 59 00 trondheim@northbridge.no

7014 Trondheim	Nettsted/ወብገጽ	www.nbeutleie.no
Vigen eiendom (send e-post og bli kontaktet/ኢሜይል ስደደሎም ሽዑ ክውከሱኝ እዮም)	Telefon/ተለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብገጽ	90 06 58 67 vigen.eiendom@gmail.com www.vigeneiendom.no
Boligstiftelsen i Trondheim (for personer med sosiale eller helsemessige problemer/ማሕበራዊ ወይ ጥዕናዊ ጸገማት ንዘለዎም ሰባት)	Telefon/ተለፎን E-post/ኢሜይል	91 67 21 06 (Tormund Ledang Husøy tormund-ledang.husoy@trondheim.kommune.no
Kong Carl Johan Arbeidsstiftelse (for personer med sosiale eller helsemessige problemer/ማሕበራዊ ወይ ጥዕናዊ ጸገማት ንዘለዎም ሰባት) Erling Skakkes gate 58, 7012 Trondheim	Telefon/ተለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብገጽ	73 83 30 50 post@kcja.no www.kcja.no
Hans Nissen og Hustrues Stiftelse Vollabakken 3 7030 Trondheim	Telefon/ተለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብገጽ	92 66 76 00 ole@hansnissen.no www.hansnissen.no
Rydning Holding	Telefon/ተለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብገጽ	72 90 90 06 post@rydningholding.no rydningholding.no
Bjørvika apartments (korttidsutleie/ንጥገና ግዜ ዝካረ ገዛ)	Telefon/ተለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብገጽ	21 38 01 88 post@bjorvika-apartments.no www.bjorvika-apartments.no/leilighetshotell-trondheim
Beta apartments (korttidsutleie/ንጥገና ግዜ ዝካረ ገዛ)	Telefon/ተለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብገጽ	91 85 74 24 beta@beta-apartments.no beta-apartments.no
For studenter/ንተማሃሮ		
SIT	Telefon/ተለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብገጽ	73 53 86 20 bolig@sit.no www.sit.no/hybel
AHA Bolig - studentboliger	Telefon/ተለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብገጽ	73 89 00 00 kontakt@camptrondheim.no camptrondheim.no

Singsaker	Telefon/+ለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብሳይት	73 89 31 30 utvalget@singsaker.no studenterhjem.singsaker.no/fasiliteter.html
Rosenborg	Telefon/+ለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብሳይት	73 87 44 50 admin@trondheimvandrerrhjem.n rosenborgstudentby.no
Stiftstaden	Telefon/+ለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብሳይት	48 32 56 00 utleie@stiftsstaden.no www.stiftsstaden.no/vare-studentbyer/stiftsstaden-studentby
Campus Life	Telefon/+ለፎን E-post/ኢሜይል Nettsted/ወብሳይት	72 90 90 22 info@campuslife.no campuslife.no

Visningen/ገዛ ምርጫ

Når du får mulighet til å komme på visning, er det svært viktig hvordan du presenterer deg. Det er viktig at du ser presentabel ut. På visning kan du ta med deg et familiemedlem eller en venn som kan bistå deg. እቲ ገዛ መጻሕፍት ክትርእዮ ዕድል ኣብ ትረጅቦሉ እዋን ንነፍስኻ ብኸመይ ተቕርባ ኣዝዩ ኣገዳሲ እዩ። ንነፍስኻ ጽቡቕ ጌርካ ከተቕርባ ኣገዳሲ እዩ። ገዛ ክትርእዮ ኣብ ትኸደሉ እዋን ክሕግዝካ ዝኸእል ዘመድ ወይ መሓዘ ክትማለእ ትኸእል ኢኻ።

Du har ingen plikt til å gi utleier opplysninger om hvilken jobb og inntekt du har. Du kan svare at du har sikker inntekt. Om du ikke har jobb, kan du for eksempel svare at du er mellom to jobber eller lignende. Om du mottar økonomisk sosialhjelp, arbeidsavklaringspenger, kvalifiseringsstønning, dagpenger, stønader som enslig forsørger eller uføretrygd, er dette din privatsak som du ikke er pliktig til å opplyse om. Hvis du har en referanse eller attest fra et leieforhold, er det viktig å framheve dette. እንታይ ዓይነት ስራሕ ትሰርሕን ክንደይ ተእቲን ንኣካራዪ ክትሕብሮ ዝኸነ ግዴታ የብልካን። ዘተኣማምን ወይ ውሑስ ኣታዊ ኣለኒ ኢልካ ክትምልስ ትኸእል። ስራሕ ዘይብልካ እንተደኣ ኮይንካ ከኣ ኣብ ካብ ሓደ ስራሕ ናብ ካልእ ስራሕ ኣብ ዝሰጋገረሉ መድረኽ እዩ ዝርከብ ዘለኹ ኢልካ ክትምልስ ትኸእል ኢኻ። ቁጠባዊ ናብዮት ዝወሃብካ/ sosialhjelp እንተደኣ ኮይኑ፡ ናይ ምስራሕ ዓቕምኻ ኣብ ዝጸረየሉ ዘሎ ኩነታት እንተደኣ ሃሊኻ/ arbeidsavklaringspenger፡ መሰልጠኒ ሓገዝ ዝወሃብካ/ kvalifiseringsstønning፡ ገንዘብ ሽቕለት-ኣልባነት ዝወሃብካ/ dagpenger፡ ከም ንጽል ኣላዪ ሓገዝት ዝወሃብካ እንተደኣ ኮይኑ/ enslig

forsørger ወይ ብሕግም ምክንያት ጦሮታ ዝወጸኣኻ እንተኾይንካ/uføretrygd እዚ ናትካ ናይ ግልኻ ጉዳይ ስለዝኾነ ብዛዕብኡ ክትሕብር ግዴታ የብልካን። ከም ተኸራዪ ዝተጻሕፈልካ መወከስታ ወይ ምስክር ወረቐት ምስ ዝህልወካ እዚ ዝያዳ ከተገልሖ ኣገዳሲ እዩ።

Husleiekontrakt/ውዕል ገዛ ክራይ

Skriv alltid leiekontrakt. Uansett hvor pålitelig utleier virker bør du kreve at det skrives husleiekontrakt. har en standardkontrakt for utleie som du kan laste ned på

www.forbrukerradet.no. ኩሉ ግዜ ውዕል ገዛ ክራይ ጸሓፍ። ቤት-ጽሕፈት ሽምግልናን ምክርን ኣህሊኽቲ/Forbrukerrådet ንክራይ ዝኾውን ሓፈሻዊ ውዕል ክራይ ኣሎዎም፡ እዚ ኣብ

www.forbrukerradet.no ብምእታው ከተውርዶ ትክእል ኢኻ።

Leieforholdets varighet/ንውሓት ውዕል ክራይ

Det er ikke anledning til å inngå en tidsbestemt leieavtale for bolig for kortere tid enn 3 år.

Leieavtalen kan likevel settes til 1 år hvis utleieforholdet gjelder leie i

enebolig/tomannsbolig og utleieren bor i samme hus. Det gjøres unntak fra disse

reglene hvis utleier selv skal benytte boligen etter ei viss tid. Du finner husleieloven ved å

gå inn på www.lovdatabasen.no. ናይ ግዜ ደረት ዘለዎ ውዕል ክራይ ክትወግዳል ከለኻ ካብ 3 ዓመት

ዝሓጽር ውዕል ምውዕዳል ኣይከኣልን እዩ። ይኹን ደኣ እምበር እቲ ገዛ ንበይኑ ዝተፈልየ ምሉእ

ገዛ(enebolig)/ክልተ ኣባይቲ ዘለዎ ገዛ(tomannsbolig)፡ ከምኡ'ውን ኣካራዪ ኣብ ሓይ ገዛ ዝቕመጥ

እንተደኣ ከይኑ ን1 ዓመት ክትወግዳል ትክእል ኢኻ። ሕጊ ክራይ ገዛ § 9-3 ተመልከት። ሕጊ ክራይ ገዛ

ኣብ www.lovdatabasen.no ብምእታው ክትረኽቡ ትክእል ኢኻ።

Depositum/ትሕጃ

De fleste utleiere forlanger at leietaker stiller garanti for leieforholdet gjennom depositum.

Depositum er en sikkerhet for skyldig husleie eller skader på boligen du leier. Etter

husleieloven kan det forlanges depositum for et beløp tilsvarende 6 måneders husleie.

Depositumskontoen opprettes av utleier i ditt navn. Rentene godskrives deg.

Depositumskontoen er sperret fram til leieforholdet avsluttes. መብዛሕትኦም ኣካረይቲ

ተኸራዪ ነቲ ውዕል ክራይ ገንዘባዊ ትሕጃ ብምሃብ ከውሕሰሎም ይደልዩ እዮም። እቲ ትካረዮ ገዛ

ዝግበኣካ ክራይ እንተደኣ ዘይከፈልካሉ ወይ ማህሰይትታት ኣጋጢሙዎ ትሕጃ ከም ውሕስነት እዩ

ዘገልግል። ባንክ ሕሳብ ትሕጃ ብስም ኣካራዪ እዩ ዘውጽኦ። ወለድ ናይቲ ትሕጃ ንዓኻ እዩ። ውዕል ክራይ

ክሳብ ዝዘዘም ሕሳብ ባንክ ትሕጃ ተዓጽዖ እዩ ዝጸንሕ።

Det er viktig å gå gjennom leiligheten med huseier når du flytter inn, og før du gir fra deg

nøkklene når du skal flytte ut. Som ekstra sikkerhet kan det være lurt av deg å ta bilder av

eventuelle skader som dere registrerer ved innflyttingen. ናብቲ ገዛ ክትግዕዝ ከለኻ እቲ ገዛ ምስ

ዋና ገዛ ብሓንሳብ ኮይንኩም ክትርእዩዎ ኣገዳሲ እዩ፡ ከምኡ'ውን ካብቲ ገዛ ኣብ ትወጻሉ እዋን መፋትሕካ ከዩረክብካዮ ከለኻ ብሓንሳብ ክትርእዩዎ ውን ኣገዳሲ እዩ። ኣብቲ ገዛ ኣብ ትኣትወሉ እዋን ገለ ማህሰይትታት/ብልሽታት እንተደኣ ሃልዩ ብስእሊ ምስናድ ተወሳኺ ውሕስነት ክኾነኩም ስለዝኸእል ጠቓሚ እዩ።

Se husleieloven ሕገ ክራይ ገዛ ተመልከት § 3-5ን § 3-6ን

Ved avslutning av leieforholdet kan utleier ha krav på å få utbetalt hele eller deler av depositumet hvis du som leietaker skylder husleie, har ødelagt utleiers møbler utover vanlig slitasje eller har påført boligen annen skade. Det kan også forlanges trekk i depositumet hvis du ikke har rengjort boligen ordentlig ved utflytting. Dersom du og utleier ved utflytting er enige om at utleier skal ha noe av depositumet, bør dere begge signere på en skriftlig avtale om dette. ውዕል ክራይ ኣብ ዝቋረጸሉ እዋን ከም ተኸራይ ክራይ ትእወድ እንተኾይንካ፡ ኣቕሓ ገዛ ኣካራይ ካብ ንቡር ኣጠቓቕማ ዝፍጠር ምልሕላሕ ዝዛዩደ ማህሰይቲ እንተደኣ ኣውራድካሉ ወይ ነቲ ገዛ ካልእ ማህሰይትታት ኣውራድካሉ ኣካራይ እቲ ትሕጃ ብኸፊሉ ወይ ብምሉኡ ክኸፈሎ መሰሉ እዩ። ካብቲ ገዛ ክትግዕዝ ከለኻ ውን ጽቡቕ ጌርካ እንተደኣ ዘይኣጽሪኻዮ ኣካራይ ካብ ትሕጃ ይቆረጽ ኢሉ ክጠልብ ይኸእል እዩ። ካብቲ ገዛ ኣብ ትወጻሉ እዋን ኣካራይ ካብቲ ትሕጃ ገለ ክፋሉ ክኸፈሎ ምስኡ ተሰማሚዕካሉ እንተኾይንካ ከኣ ነዚ ዘረጋግጽ ጽሑፋዊ ውዕል ክህልወኩም ይግብኡ።

Hvis du ikke får ordnet depositum, enten som lån, egenkapital eller husleieforsikring, kan du søke om garanti for depositum hos NAV. Garantien gir de samme vilkår som et lån til depositum, dvs. at garantien dekker skadeverk, mislighold av leieforholdet samt manglende renhold ved utflytting. Forskjellen ligger i at det ikke skjer overføring av penger til en depositumskonto. ገንዘባዊ ትሕጃ ብልቓሕ፡ ርእሰ-ማል ወይ መድሕን ክራይ ገዛ ከተሰልጡ እንተደኣ ዘይክኢልካ ናብ ነቲ ትሕጃ ዋሕስ ክኾኑኻ ምልክታ ከተእቱ ትኸእል ኢኻ። እዚ ዋሕስ ቅድመ-ኩነቱ ማዕረ ተለቂሕካ ትህቦ ገንዘባዊ ትሕጃ እዩ። እዚ ማለት ማህሰይትታት/ብልሽታት፡ ቅጥዕታት ውዕል ክራይ ከይተማለኣ ክተርፍ ከሎን ተኸራይ ኣብ ዝወጸሉ እዋን ጽቡቕ ጌሩ ከዩጽረዮ ክወጽእ ከሎን ዝፍጠሩ ክሰራታት በዚ ዋሕስ ንኣካራይ ይኸፈነሉ። ፍልልዩ ገንዘብ ናብ ሕሳብ ባንክ ዘይመሓላለፍ ምዃኑ ጥራሕ ኣዩ።

Ta kontakt med NAV før du signerer leiekontrakten. NAV undersøker da om boligen er godkjent for utleie og vurderer om husleienivået er tilpasset din økonomi. Hvis boligen er godkjent for utleie og NAV har funnet at husleienivået er tilpasset din økonomi, kan NAV gi garanti for depositum. Det er også mulig å kjøpe depositumsgaranti gjennom bank eller andre private aktører. Søk etter “kjøp av depositumsgaranti” for en oversikt. Leietaker betaler en liten prosent av depositumet og banker stiller med hele garantien. Du må ikke ha betalingsanmerkninger. ውዕል ክራይ ቅድሚ ምፍራምካ ንናብ ተወከሶም። ሽዑ ናብ እቲ ገዛ ንክራይ ብቐዕ እንተደኣ ኮይኑን ዋጋ ገዛ ክራይ ከኣ ምስ ቁጠባኻ ተመጣጣኒ እንተደኣ ኮይኑን

ንምፍላጥ ምጽራያት የካይዱ። ናብ ኣዳርዮም እቲ ገዛ ንክራይ ብቐዕ ምዃኑን ዋጋ ገዛ ክራይ ምስ ቁጠባኻ ተመጣጣኒ ምዃኑን ኣብ ዝብል መደምደምታ እንተደኣ በጺሖም ድማ ናብ ንትሕጃ ዋሕስ ክኸኑልካ ይኸእሉ። ብባንክ ወይ ካልኣት ብሕታውያን ኣካላት ውን ዋሕስ ትሕጃ ምግዛእ ይከኣል እዩ። ሓበሬታ ንምርካብ “kjøp av depositumsgaranti/ምግዛእ ዋሕስ ትሕጃ” ኢልካ ብምጽሓፍ ድለ። ተኸራይ ብሚእታዊት ንእሽተይ ክፋል ናይቲ ዋሕስ ይኸፍሎ፡እቲ ዝተረፈ ከኣ ባንክ ይወሓሱዎ። እዚ ንክማላእልካ ኣብ ታሪኽዊ መዝገብ ቁጠባኻ ዕዳኻ ብዘይምክፋልካ ኣሉታዊ ነጥብታት ክህልወካ የብሉን።

Informasjonsskriv om garanti for depositum /ጽሑፋዊ ሓበሬታ ብዘዕባ ዋሕስ ትሕጃ

Innbyggere i Trondheim kommune som ikke får lån i bank til depositum, kan søke NAV om garanti for depositum. ኣብ ባንክ ንትሕጃ ልቓሕ ዘይወሃቦም ተቐማጦ ትሮንድሀይም ንናብ ዋሕስ ትሕጃ ይወሃቦና ኢሎም ከመልክቱ ይኸእሉ እዮም።

Garantien er tilnærmet lik et depositum. Garantien dekker manglende husleie, skadeverk, manglende innlevering av nøkler, manglende renhold ved utflytting, utgifter ved fravikelse og eventuelt andre skriftlige krav etter leieavtalen.እዚ ዋሕስ ዳርጋ ማዕረ ገንዘባዊ ትሕጃ እዩ። ዘይተኸፍለ ገዛ ክራይ፡ ማህሰይታት፡ ዘይተረከበ መፋትሕ፡ ክትወጽእ ከለኻ ምስ ዘይተጸረ፡ ብግዴታ ካብቲ ገዛ ንክትወጽእ ዝኸሰቱ ወጻኢታትን ካልኣት ጽሑፋዊ ጠለባትን ምስ ዝቐርቡ በቲ ዋሕስ ይሸፈን።

Den største forskjellen mellom depositum og garanti er at det ved garanti ikke er en pengeoverføring til en depositumskonto. Leietaker må skrive under på gjeldsbrev til NAV tilsvarende garantisummen, opptil 6 ganger husleien. Ved garanti er det NAV som er «banken» og NAV utbetaler eventuelle rettmessige krav i garantien etter utflytting. Utleier slipper gebyr og all annen administrasjon i forbindelse med opprettelse og opphør av depositumskonto. Ved garanti for depositum må det fylles ut en befarringsrapport.

Befarringsrapporten sier noe om standard, skader og mangler ved leiligheten på innflyttingstidspunktet. Det kan ikke fremsettes krav i garantien for feil og mangler som var i leiligheten på innflyttingstidspunktet. Utleier må i leiekontrakten påføre at kommunal garanti kan godtas i stedet for depositum.ገንዘባዊ ትሕጃን ዋሕስን ዝዓበዩ ፍልልዩ ዋሕስ እንተደኣ ከይኑ ናብ ባንክ ሕሳብ ገንዘብ ዘይመሓላለፍ ብምዃኑ እዩ። ተኸራይ ንናብ ወረቐት ዕዳ ክፍርመሎም ኣሎዎ፡ በዚሉ ተባሂሉ ካብቲ ዋጋ ገዛ ክራይ ካብ 6 ዕጽፊ ዘይዘይድ። ዋሕስ ከኸውን ከሎ “ናብ” ከም ባንክ የገልግል ኣሎ ማለት እዩ፡ ድሕሪኡ ከኣ ተኸራይ ካብቲ ገዛ ድሕሪ ምውጽኡ ንኣካራይ ዝግበኣ ገንዘባዊ ጠለባት ናብ ይኸፍሉዎ። ባንክ ሕሳብ ንምውጻእ ዝኸፈሉ ክፍሊታትን ንምክፋትን ንምዕጻውን ዝኸሰቱ ምምሕዳራዊ ወጻኢታትን ኣካራይ ምክፋል ኣየድልዮን እዩ። ዋሕስ ትሕጃ ምስ ዝኸውን ጸብጸብ ኩነታት ገዛ ክምላእ ኣሎዎ። እቲ ጸብጸብ ኩነታት ገዛ ከኣ ተኸራይ ናብቲ ገዛ ኣብ

ዝኣትወሉ እዋን እቲ ገዛ ብቕዓቱ ከመይ ከምዝኾነ፡ ብልሽታቱን ጉድለታቱን እንታይ ከምዝኾኑ እዩ ዘርኢ። ተኸራያይ ናብቲ ገዛ ክኣቱ ከሎ ዝነበሩ ብልሽታትን ጉድለታትን ኣካራዪ በቲ ዋሕስ ንክሸፈነሉ ክጠልብ ኣይክእልን እዩ። ኣብ ክንዲ ገንዘባዊ ትሕጃ ኮሙናዊ ዋሕስ ክቕበሎ ከምዝክእል ኣካራዪ ኣብቲ ውዕል ክራይ ከስፍሮ ኣሎዎ።

Utleier vil motta et brev fra NAV når alle papirer er i orden. Brevet er bekræftelsen på at garantien er gyldig. Brevet viser sum på garantien, hvilken periode garantien gjelder for, hva som dekkes av garantien og fremgangsmåte ved fremsettelse av krav i garantien. Kommunal garanti kan gis for inntil 3 år om gangen. እቶም ኣድለይቲ ዝበሃሉ ወረቓቕቲ ቦትኣም ምስ ሓዙ ኣካራዪ ካብ ናብ ደብዳቦ ክመጹ እዩ። እዚ ደብዳቦ ከኣ እቲ ዋሕስ ብቕዕ ምኃኑ መረጋገዲ እዩ። ኣብቲ ደብዳቦ ከኣ እቲ ዋሕስ ብቁጽሪ ብዝሉ ክንደይ ከምዝኾነ፡እቲ ዋሕስ ነዩናይ እዋን ከምዝሸፍንን፡በቲ ዋሕስ እንታይ ከምዝሸፈንን ኣካራዪ ካብ ዋሕስ ይከፈለኒ ኢሉ ንክሓትት ክክተሎ ዘለዎ ኣገባብ ተጻሒፏ ኣሎ። ኮሙናዊ ዋሕስ ነዊሑ ተባሂሉ ን 3 ዓመት እዩ ዝወሃብ።

Sammenligning/ምንጽጻር: Depositum/Garanti fra NAV/ገንዘባዊ ትሕጃን/ዋሕስ ናብን

	Depositum ገንዘባዊ ትሕጃ	Garanti fra NAV ዋሕስ ናብ
Til sikkerhet for ነዚ ዝስዕብ ዝኾነ ዋሕስ	Skyldig leie ዘይተኸፍለ ክራይ Skader på husrommet ማህሰይቲ/ብልሽታት ክፍልታት ገዛ Utgifter ved fravikelse ተኸራዪ ብግዴታ ከምዝወጽእ ክግበር ከሎ ዝኸሰቱ ወጻኢታት Andre krav som reiser seg av leieavtalen ብሰንኪ ውዕል ክራይ ዝኸሰቱ ካልኣት ጠለባት	Skyldig leie ዘይተኸፍለ ክራይ Skader på husrommet ማህሰይቲ/ብልሽታት ክፍልታት ገዛ Utgifter ved fravikelse ተኸራዪ ብግዴታ ከምዝወጽእ ክግበር ከሎ ዝኸሰቱ ወጻኢታት Andre krav som reiser seg av leieavtalen ብሰንኪ ውዕል ክራይ ዝኸሰቱ ካልኣት ጠለባት
Beløp ብዝሒ ገንዘብ	Opptil 6 X husleien ካብ 6 ዕጽፊ ገዛ ክራይ ዘይበዝሕ	Opptil 6 X husleien ካብ 6 ዕጽፊ ገዛ ክራይ ዘይበዝሕ
Kostnader ved oppretting ሕሳብ ባንክ ምኽፋት ዘውጽኦ ወጻኢታት	Gebyr som dekkes av utleier ኣካራዪ ዝኸፍኖ ክፍሊት: mellom 300-2000 kr ካብ 300 ክሳብ 2000 ኮሮና ዝዋግኡ	Ingen ዋላኣደ
Under leieforholdet ኣብ እዋን ክራይ	Kan ikke disponeres, kun ved leieforholdets slutt ክትጥቀሙሉ ኣይትክእልን ኢኹ፡ ውዕል ክራይ ክቋርጽ ከሎ ጥራይ	Kan ikke disponeres, kun ved leieforholdets slutt ክትጥቀሙሉ ኣይትክእልን ኢኹ፡ ውዕል ክራይ ክቋርጽ ከሎ ጥራይ

Varighet ንውሐት	Følger leieforholdet ምስቲ ውዕል ክራይ እዩ ዝኸይድ	Inntil 3 år om gangen ኣብ 3 ዓመት ክሕደስ ኣሎዎ
Krav etter utflytting ካብ ገዛ ድሕሪ ምውጻእ ክማልኡ ዘለዎም ጠለባት	<p>Umiddelbartብቐጥታ:</p> <p>Om det foreligger skriftlig avtale mellom partene hvor det er avtalt at leien skal godskrives annen konto i samme bank ተኸራዪን ኣካራዪን ክራይ ኣብ ሓደ ባንክ ዝርከብ ካልእ ሕሳብ ክኣቱ እንተደኣ ብጽሑፍ ተሰማሚዖም</p> <p>- Utleier kan dokumentere skyldig leie. ኣካራዪ ክራይ ይእውድ ከምዘሎ ከረጋግጽ ዝኸእል እንተኾይኑ::</p> <p>Leier har 5 uker på å uttale seg om kravet før utbetaling kan skje der det ikke foreligger enighet.</p> <p>ስምምዕ ምስ ዘይህሉ ተኸራዪ ብዘዕባ እቲ ኣካራዪ ይከፈለኒ ይብሎ ዘሎ ርእይቶኡ ከስምዕ 5 ሳምንታት ይወሃቦ::</p> <p>Ved uenighet om kravet må det løses mellom partene, eller det må foreligge en rettskraftig dom f.eks. fra Husleietvistutvalget.</p> <p>Banken er ikke part i saken, men fungerer som utbetaler ved krav i depositumet. ዘይምስምማዕ ምስ ዝህሉ ኣካራዪን ተኸራዪን ባዕሎም ክፈትሑዎ ኣለዎም ወይ ቤት-ፍርዲ ናይ መወዳእታን ቀያድን ፍርዲ ክብይን ኣሎዎ ንኣብነት ኮሚቴ ክርክር ጉዳያት ክራይ:: ባንክ ከም ተኸፋሊ ናይቲ ጉዳይ ኣይቁጸርን እዩ: ጠለባት ገንዘባዊ ትሕጃ ኣብ ምኽፋል ጥራሕ እዩ ተራ ዝጻወት::</p>	<p>Leietaker har 2 uker på seg til å kommentere/komme med innsigelser til kravet før NAV utbetaler iht krav i garantien.</p> <p>Ved uenighet om kravet må dette løses mellom partene, eller det må foreligge en rettskraftig dom f.eks. fra Husleietvistutvalget.</p> <p>NAV er ikke part i saken, fungerer som utbetaler ved krav i garantien.</p> <p>ናብ ኣካራዪ ብወከስ ክኸፈሎ ዝሓቶ ጠለባት ቅድሚ ምኽፋሎም ተኸራዪ ነቲ ጠለብ ርእይቶኡ ከስምዓሉ ወይ ኣይሰማማዓሉን እዩ ክብል ዕድል ኣሎዎ:: እንተደኣ ዘይተሰማሚዖምሉ ኣካራዪን ተኸራዪን ባዕሎም ክፈትሑዎ ኣለዎም ወይ ቤት-ፍርዲ ናይ መወዳእታን ቀያድን ፍርዲ ክብይን ኣሎዎ ንኣብነት ኮሚቴ ክርክር ጉዳያት ክራይ:: ናብ ከም ተኸፋሊ ናይቲ ጉዳይ ኣይቁጸርን እዩ: ጠለባት ገንዘባዊ ትሕጃ ኣብ ምኽፋል ጥራሕ እዩ ተራ ዝጻወት::</p>

Oppsigelse av leieforholdet/ምቁራጽ ውዕል ክራይ

En oppsigelse fra et leieforhold skal være skriftlig. Oppsigelsen skal si noe om årsaken til at du må flytte. Det er 1 måneds klagefrist på oppsigelsen. Hvis oppsigelsen ikke inneholder opplysning om adgang til å klage, er den ugyldig. Har du flyttet ut,

blir dette sett på som om du har godtatt oppsigelsen, uavhengig av om oppsigelsen er gyldig eller ikke. **ምቁራጽ ውዕል ክራይ ብጽሑፍ እዩ ክቕርብ ዘለዎ።** ኣብቲ ጽሑፍዊ ምቁራጽ ውዕል ክራይ ንምንታይ ግድን ክትግዕዝ ኣለካ ትበሃል ከምዘለኻ ክግለጽ ኣሎዎ። ነቲ ምቁራጽ ውዕል ክራይ ጥርጉንካ ከተቕርብሉ ትኽእሉሉ 1 ወርሒ ገደብ ግዜ ኣለካ። ኣብቲ ጽሑፍዊ ምቁራጽ ውዕል ክራይ ጥርጉን ከተቕርብ ሰድል ከምዘለካ እንተዘይተጻሒፉ ብቑዕ ኣይኮነን። ካብቲ ገዛ እንተደኣ ግዲዝካ ነቲ ምቁራጽ ውዕል ክራይ ከምዘተቐበልኩዮ እዩ ዝቕጽር፡ ብቑዕ ይኹን ኣይኹን ብዘየገድስ።

NAV og helse- og velferdskontorene er behjelpelig med råd og veiledning i forhold til boligspørsmål. ንሕቶታት ጉዳይ ገዛ ዝምልከት ቤት-ጽሕፈት ናብን ኣባይቲ ጽሕፈት ጉዳያት ጥዕናን ድሕንነትን ምኽርን ማዕዳን ብምሃብ ክተሓገዙ ይኽእሉ እዮም።

Du kan ha rett til fri rettshjelp i forbindelse med saker som omhandler oppsigelse og utkastelse. Søknad om fritt rettsråd sendes statsforvalteren (tidl. fylkesmannen). Du kan sjekke her om du har rett til fri rettshjelp: www.rettsrad.no/har-durett-pa-fri-rettshjelp. ንጉዳያት ምቁራጽ ውዕልን ምስጓግን ዝምልከት ብነጻ ሕጋዊ ሓገዝ ክግበረልካ መሰል ክህልወካ ይኽእል እዩ። ነጻ ሕጋዊ ሓገዝ ንክግበረልካ ምልክታ ናብ ኣመሓዳሪ ዘባ ኢኻ ትሰዶ(ቅድም ፊልክስማንን ዝበሃል ዝነበረ)። ኣብዚ ብምእታው ነጻ ሕጋዊ ሓገዝ ክግበረልካ መሰል እንተደኣ ኮኑ ክትርኢ ትኽእል ኢኻ።www.rettsrad.no/har-durett-pa-fri-rettshjelp.

Husleietvistutvalget (HTU) er et statlig spesialorgan opprettet av Kommunal og regionaldepartementet. HTU løser tvister mellom utleier og leietaker med hjemmel i husleieloven § 12-5. Utvalget virker som en domstol og kan både mekle og treffe avgjørelser. Husleietvistutvalget Trøndelag ligger i Trondheim i Statens Hus, Prinsens gt. 1, telefon 73 88 04 00. Mer informasjon finner du på følgende adresseኮሚቴ ክርክር ጉዳያት ክራይ ገዛ(HTU) ፍሉይ ኣካል ኮይኑ ብሚኒስትሪ ኮሙንን ዘባን ዝተመስረተ እዩ ድማ። ኮሚቴ ክርክር ጉዳያት ክራይ ብመሰረት § 12-5 ኣብ መንጎ ኣካራዪን ተኸራዪን ንዝፍጠር ክርክር የተዓርቕን ይውስንን እዩ። ኮሚቴ ክርክር ጉዳያት ክራይ ትሮንደላግ ኣብ ትሮንደህይም ኣብ Statens Hus, Prinsens gt. 1, ይርከብ፡ ተለፎን 73 88 04 00። ተወሳኺ ሓበሬታ ኣብዚ ዝስዕብ ኣድራሻ ክርከብ ይከኣል፡ www.htu.no/htu/trondheim.

Du kan også finne nyttig informasjon om dine rettigheter og plikter som leietaker på leieboerforeningens hjemmeside: www.lbf.no. Leieboerforeningen er en partipolitisk uavhengig medlemsorganisasjon. Målsettingen med deres arbeid er å ivareta leietakernes interesser overfor utleiery, myndigheter og andre. ኣብ ገጽ ኢንተርኔት ማሕበር ተኸረይቲ ብምእታው ውን ብዛዕባ ከም ተኸራዪ ዘለካ መሰላትን ግቡኣትን ጠቓሚ ሓበሬታ ክትረክብ ትኽእል ኢኻ። www.lbf.no. ማሕበር ተኸረይቲ ካብ ፖለቲካዊ ሰልፍታት ዝተገለለ ነጻ ኮይኑ ኣባላቱ ዘማእከለ ማሕበር እዩ። ተኸረይቲ ብመንጽር ኣካረይቲ፡ሰበ-ስልጣንን ካልኣትን ረብሓታቶም ከምዘሕልዉሎም ምግባር ኣብ ዝብል ዕላማ እዩ ዝመርኮስ ስራሕ ናይዚ ማሕበር።

Jurk	Juridisk hjelp for kvinner/ሕጋዊ ሓገዝ ንደቅ-አንስትዮ	foreninger.uio.no/jurk
Jussbuss	Gratis rettshjelp for bl.a. leietakere, informasjon ሕጋዊ ሓገዝ ብነጻ: ንተኸረይትን ካልኣትን: ሓበሬታ	foreninger.uio.no/jussbuss
Gatejuristen/Legal Aid Trondheim	Gratis rettshjelp til personer som har, eller har hatt utfordringer med rus/ነጻ ሕጋዊ ሓገዝ ን ሞስተ ወይ ዕጹ-ፋርስ ዘሸግሮም ዘሎ ወይ ዘሸግሮም ዝነበረ ሰባት	gatejuristen.no/kontaktinformasjon/gatejuristen-trondheim
Oversikt over gratis rettshjelp i Norge/ኣብ ኖርወይ ሕጋዊ ሓገዝ ብነጻ ዝርከቡሉ ዘርኢ ዝርዝር ሓበሬታ (engelsk/እንግሊዘኛ)		oslodesk.com/free-legal-aid-advice-in-norway-organisations-to-turn-to

Kommunale utleieleiligheter/ኮሙናዊ ዝከረ ገዛውቲ

Kommunal bolig kan være et tilbud dersom du har problemer med å skaffe bolig på det private boligmarkedet på grunn av helsemessige, økonomiske og sosiale forhold. Det er viktig å merke seg at lav inntekt alene ikke er grunnlag for innvilgning av kommunal bolig.

Du får nærmere informasjon og søknadsskjema ved ditt lokale helse- og velferdskontor eller på: www.trondheim.kommune.no/kommunal-utleiebolig. ብጥዕናዎ:ቁጠባውን ማሕበራውን ምክንያታት ኣብ ብሕታዊ ዕዳጋ ኣባይቲ ገዛ ምርካብ እንተደኣ ኣጸጊሙካ ኮሙናዊ ገዛ ንዓኻ ዝምልከተካ ዕድል ክኸውን ይኸእል እዩ። ትሑት ኣታዊ ንበይኑ ኮሙናዊ ገዛ ዘውህብ ከምዘይኮነ ከተስተብህሉሉ ዘለካ ኣገዳሲ ነጥቢ እዩ። ኣብ ከባቢኻ ዝርከብ ቤት-ጽሕፈት ጉዳያት ጥዕናን ድሕንነትን ተወሳኺ ሓበሬታን ቅጥዒ ምልክታን ኣለዎም ወይ ኣብዚ ብምእታው ክርከብ ይከኣል።
www.trondheim.kommune.no/kommunal-utleiebolig.

Midlertidig bolig/ግዝያዊ ገዛ

De som av ulike årsaker ikke lykkes i å skaffe seg bolig på egen hånd, har mulighet til å søke om midlertidig bolig hos NAV, mens de følges tett opp av NAV-kontoret for å skaffe seg

varig botilbud. Her brukes blant annet «Boliglogg» aktivt. **እዳም ብዝተፈለገ ምክንያታት ባዕሎም ገዛ ክረኽቡ ዘይክእሉ ሰባት ግዝያዊ ገዛ ክወሃቦም ንቤት-ጽሕፈት ናብ ከመልክቱ ይኸእሉ እዮም፡ ጎኒ ጎኑ ከኣ ቤት-ጽሕፈት ናብ ቀዋሚ ገዛ ንክረኽቡ ጥቡቕ ምክትታል ይገብረሎም። ኣብዚ “መዝገብ ገዛ”ን ካልእን ብንጥፈት ይጥቀሙሉ።**

Dette er en tjeneste som regnes som midlertidig og akutt, og det betyr at dette ikke er en varig løsning. **እዚ ግዝያውን ዘየለቡን ክኸውን ከሎ ጥራሕ ዝወሃብ ኣገልግሎት ስለዝኾነ ቀዋሚ ፍታሕ ኣይኮነን።**

Kostnad ved midlertidig bolig: NAV vil vurdere om du skal betale hele eller deler av oppholdet selv ut ifra din økonomi. **ወጻኢታት ግዝያዊ ገዛ፡ ናብ ቁጠባዊ ዓቕምኻ ገምጊሞም ኣብቲ ግዝያዊ ገዛ ንኸትጸንሕ ወጻኢታት ብምሉኡ ወይ ብኸፊሉ ክትሸፍኖ ኣለካ ዶ ንዝብል ይውስኑ።**

Kjøp av bolig/ገዛ ምግዛእ

Bank/ባንክ

Ved behov for å låne penger til kjøp av bolig er det en fordel å ha fast inntekt. Ta kontakt med bankforbindelsen din for en vurdering av din økonomiske situasjon. Banken vil kunne gi deg råd om hvor stort lån det vil være tilrådelig for deg å ta opp. Følg de rådene som banken gir om øvre grense for låneopptak. Hvis du er usikker på om banken din kan tilby deg den laveste renten, kan du gå inn på nettadressen nedenfor. Her finner du en oversikt fra Forbrukerrådet over de bankene som gir deg det rimeligste boliglånet:

www.finansportalen.no. **ገዛ ንምግዛእ ገንዘብ ንኸትልቃሕ ቀዋሚ ኣታዊ ክህልወካ ጠቓሚ እዩ። ቁጠባዊ ኩነታትካ ንኸግምገምልካ ንባንክኻ ተወከሶም። ክሳብ ክንደይ ልቓሕ እንተወሰድካ ይሓይሽ ንዝብል ባንክ ምክሪ ክህቡኻ ይኸእሉ እዮም። ላዕለዋይ ደረት ልቓሕ ክንደይ ከምዝኾነ ባንክ ዝህቡኻ ምክርታት ተኸተል። ባንክ ዝተሓተ ወለድ ክህቡኒ ድዮም ዝብል ዘጠራጥረካ እንተደኣ ኮይኑ ኣብ ታሕቲ ዘሎ ውብሳይት ኢንተርነት እቶ። ኣብዚ ቤት-ጽሕፈት ሽምግልናን ምክርን ኣህለኽቲ እተን ዝሓሸ ልቓሕ ገዛ ዘለወን ባንክታት ብዝርዝር ኣውጺኦም ኣለዉ፡www.finansportalen.no.**

Startlån og boligtilskudd/መጀመሪ ልቓሕን ገንዘባዊ ሓገዝ

ንገዛ

Startlån skal bidra til at personer med varig lav inntekt kan skaffe seg en egnet bolig og beholde den. Låneordningen skal være et supplement til det ordinære kredittmarkedet. **መጀመሪ ልቓሕ ንነዊሕ እዋን ትሑት ኣታዊ ዝነበሮምን ዘለዎምን ሰባት ንዕኡም ዝኸውን ገዛ**

ንክረብኩን ክዕቅቡዎን እጃሙ ምብርካት እዩ ዕላምኡ። እዚ ፍታሕ ልቓሕ ኣብ ርእሲ እቲ ንቡር ልቓሕ ትልቀሓሉ ዕዳጋ እዩ ከም ተወሳኺ ከገልግል ዘለዎ።

Boligen skal være godkjent som egen boenhet av bygningsmyndighetene og skal ligge i Trondheim kommune. Kommunen kan stille krav om at boligen må være egnet for husstanden hva angår beliggenhet, planløsning og/eller størrelse. እቲ ገዛ ርእሱ ዝኸኣለ ሙንበሪ ቦታ ከምዝኸነ ብሰብ-ስልጣን ህንጻ ዝጸደቐ ክኸውን ኣሎዎ፡ ከምኡ'ውን ኣብ ትሮንድሀይም ኮሙነ ዝርከብ ገዛ ክኸውን ኣሎዎ። ኮሙነ እቲ ገዛ ምስ ኩነታት ናይታ ስድራቤት ዝተመቐቐኣ ክኸውን ኣሎዎ ዝብል ቅጥዒ ክቕርቡ ይኸእሉ እዮም፡ እዚ ማለት ቦትኡ፡ ቅርጹ ወይ/ድማ ዕብዮቱ።

Boligtilskuddet skal sammen med annen boligfinansiering bidra til å skaffe og sikre varige og egnede boligløsninger for søkere med varig lav inntekt. Tilskuddsordningen skal være et supplement til startlånsordningen og det ordinære kredittmarkedet. ገንዘባዊ ሓገዝ ገዛ ምስ ካልኣት ገንዘባዊ ፍታሓት ገዛ ተደሪቡ ነቶም ንነዊሕ እዋን ትሑት ኣታዊ ዝጸንሑምን ዝነበሮምን ኣመልክትቲ ቀወምትን ምስ ኩነታቶም ዝኸይድ ገዛን ንክረብኩ እጃሙ ከበርካት እዩ ዕላምኡ። እዚ ፍታሕ ገንዘባዊ ሓገዝ ነቲ ንቡር ልቓሕ ትልቀሓሉ ዕዳጋን ፍታሕ መጀመሪ ልቓሕን ከም ተወሳኺ ዝወሃብ እዩ።

Du kan også søke startlån/boligtilskudd i en annen kommune enn den du bor i. Du må da henvende deg i den aktuelle kommunen for råd og veiledning og søknadsskjema. ካብቲ ትቕመጡሉ ኮሙነ ወጻኢ ውን መጀመሪ ልቓሕ/ገንዘባዊ ሓገዝ ገዛ ክወሃበካ ከተመልክት ትኸእል ኢኻ። ከምኡ ንምግባር ነቲ ዝምልከቶ ኮሙነ ተወኪስካ ምኽርን ማዕዳን ከምኡ'ውን ዝምላእ ቅጥዒ ምልክታ ከምዝወሃበካ ክትገብር ኣለካ።

For mer informasjon om startlån og boligtilskudd, ta kontakt med boligfinansiering. Du finner mer informasjon på: ብዛዕባ መጀመሪ ልቓሕን ገንዘባዊ ሓገዝ ገዛን ተወሳኺ ሓበሬታ ንምርካብ ንብዕብን ትልቀሓሉ ዕዳጋን መጀመሪ ልቓሕን ከም ተወሳኺ ከምዝወሃበካ ክትገብር ኣለካ።

- www.trondheim.kommune.no/startlan og ከምኡ'ውን
- www.trondheim.kommune.no/boligtilskudd

Fra leie til eie/ካብ ተኸራዪ ናብ ወናኒ

Kjøp av kommunal utleiebolig ዝካረ ኮሙናዊ ገዛ ምግዛእ

Leietakere i visse kommunale boliger har også muligheten til å kjøpe boligen de leier. Dette gjelder først og fremst borettslagsleiligheter, men òg visse andre. Helkommunale bygg selges derimot ikke. ኣብ ዝተወሰነ ኮሙናዊ ገዛውቲ ዝካረዩ ተኸሪይቲ ነቲ ዝቕመጡሉ ገዛ ክገዝኡዎ ዕድል ኣሎዎም። እዚ ብመሰረቱ ብቡረትስላግ ዝመሓደር ገዛውቲ እዩ ብቐዳምነት ዝምልከት፡ እንተኾነ ግና ኣብ ዝተወሰኑ ካልኣት ዓይነት ገዛውቲ ውን ይከኣል እዩ። ምሉእ ብምሉእ ብኮሙነ ዝውነኑ ህንጻታት ግን ኣይሸዩቡን እዮም።

Ønsker du mer informasjon om dette, kan du ta kontakt med Martin Erlandsen ved NAV Lerkendal på e-post-ብዛዕባ እዚ ተወሳኺ ሓበሬታ ትደሊ እንተደኣ ኮይንካ ኣብ ናብ ለርከንዳል ንዝሰርሕ ማርቲን ኣርላንድሰን ብኢመይል ክትውከሶ ትኽእል ኢኻ: martin.erlandsen@nav.no.

Bostøtte fra Husbanken ወጻኢታት ገዛ

ንምሽፋን ካብ ባንክ ኣባይቲ ዝወሃብ ገንዘባዊ

ደገፍ(ቡስቶተ)

Alle personer over 18 år kan søke om bostøtte, med unntak av studenter uten barn og personer som avtjener førstegangstjeneste. Det er satt en øvre inntektsgrense for å kunne søke om bostøtte. ብምሉኡም ልዕሊ 18 ዓመት ዝዕድሚኡም ሰባት ቆልዑ ዘይብሎም ተማሃሮን ወትሃደራዊ ኣገልግሎት ንመጀመሪታ ግዜ ዝወረዱ ሰባትን ገዲፍካ ወጻኢታት ገዛ ንምሽፋን ዝወሃብ ገንዘባዊ ደገፍ(ቡስቶተ) ክወሃቦም ክሓቱ ይኽእሉ እዮም። ወጻኢታት ገዛ ንምሽፋን ዝወሃብ ገንዘባዊ ደገፍ(ቡስቶተ) ክወሃቦም ከመልክቱ ዝኽእሉ ኣታዊኡም ላዕለዎይ ደረት ኣሎዎ።

Bostøtte søker du elektronisk herወጻኢታት ገዛ ንምሽፋን ዝወሃብ ገንዘባዊ ደገፍ(ቡስቶተ) ንክወሃቦካ ብኣለክትሮኒካዊ ኣገባብ ኣብዚ ብምእታው ኢኻ ተመልክት: www.husbanken.no/person/bostotte. Ditt lokale NAV kontor gir deg nærmere orientering om regelverket, og du kan også få hjelp til utfylling av søknadsskjema. Reglene for søknad og tildeling av bostøtte finner du også på hjemmesiden til Husbankenኣብ ከባቢኻ ዝርከብ ቤት-ጽሕፈት ናብ ብዛዕባ እዞም ሕግታት ተወሳኺ ሓበሬታ ክህቡኻ ይኽእሉ እዮም። ከምኡውን ቅጥዒ ምልክታ ንክትመልእ ክሕግዙኻ ይኽእሉ እዮም። ሕግታት ምልክታን ኣከፋፍላ ወጻኢታት ገዛ ንምሽፋን ዝወሃብ ገንዘባዊ ደገፍ(ቡስቶተ)ን ኣብ ገጽ ኢንተርኔት ባንክ ኣባይቲ ውን ኣሎ: www.husbanken.no.

Økonomisk råd og veiledning/ቁጠባዊ

ምኽርን ማዕዳን

Råd og veiledning ved NAV eller helse- og velferdskontorene ኣብ ቤት-ጽሕፈት ናብ ወይ ኣባይቲ-ጽሕፈት ጉዳያት ጥዕናን ድሕንነትን ዝወሃብ ምኽርን ማዕዳን

NAV og helse- og velferdskontorene kan bistå deg med generell rådgivning vedrørende daglig økonomi og bolig. Du kan be om råd og veiledning ved NAV hvis du opplever at du

ikke er i stand til dekke de daglige løpende utgifter til livsopphold. Med utgifter til livsopphold menes penger til det som regnes som livsnødvendigheter, som mat, klær, lege, medisiner, forsikring, husleie og strøm etc. Hjelpen er ment å være midlertidig og skal bidra til å gjøre deg økonomisk selvhjulpent. NAV-kontorene forvalter ordningen med økonomisk sosialhjelp. **ቤት-ጽሕፈት ናብን ኣባይቲ-ጽሕፈት ጉዳያት ጥዕናን ድሕንነትን ንመዓልታዊ ቁጠባኻን ገዛኻን ዘማእከሉ ሓፈሻዊ ምኽርታት ብምሃብ ክሕግዙኻ ይኽእሉ እዮም። ወጻኢታት መዓልታዊ መነባብሮይ ምሽፋኑ ይተኣኻኽለለይ የለን ትብል እንተደኣ ኮይንካ ንናብ ምኽርን ማዕዳን ክህቡኻ ክትሓቶም ትኽእል ኢኻ። ወጻኢታት መነባብሮ ክበሃል ከሎ ግድን ዘይተርፉ መነባብሮ ወጻኢታት ከም መግቢ፡ክዳውንቲ፡ሕክምና፡ኣፋውስ፡መድሕን፡ገዛ ክራይን ልቲን ዝኣመሰሉ ማለት እዩ። እዚ ሓገዝ ግዝያዊ ኮይኑ ብቁጠባ ነፍስኻ ኣብ ትኽእለሉ ደረጃ ንኽትበጽሑ እጃሙ ከበርክት እዩ ከኣ ዕላምኡ። ኣባይቲ-ጽሕፈታት ናብ እየን ደገፋት ቁጠባዊ ናብዮት ዘመሓድሮኡ።**

NAV-kontorene har utgitt en veileder: “Enkle tips til bedre økonomi”. Den inneholder generell informasjon om hvordan du kan redusere dine utgifter og om budsjett. Den henvender seg først og fremst til personer som får redusert inntekt som følge av sykdom. **ኣባይቲ-ጽሕፈት ናብ ዘዳለወኡ መርሖ ኣሎ። “ቁጠባ ንምምሕያሽ ክትክተሎም ትኽእል ቅልል ዝበሉ ምኽርታት”። ወጻኢታትካ ብኸመይ ክትቅንሶ ከምትኽእልን ብዛዕባ ባጀትን ቅልል ዝበሉ ምኽርታትን ዝሓዘለ እዩ። መልእኽቱ ብቐዳምነት ብሕማም ምኽንያት ኣታዊኡም ንዝቕነሎም ሰባት እዩ።**

Gjeldsrådgiving/ምኽርታት ብዕዳ ንዝሸገሩ ሰባት

Hvis du opplever at du er i ferd med eller har mistet kontrollen over egen økonomi, kan du ringe økonomirådstelefonen i NAV 55 55 33 39, tastevalg 1. **ቁጠባይ ካብ ቁጽጽር ወጻኢ ክኸይድ ቀሪቡ ኣሎ ወይ ከይዱ ኣሎ ዝብል ስምዒት እንተደኣ ኣሕዲርካ ንመስመር ተለፎን ምኽርታት ዕዳ ኣብ ቤት-ጽሕፈት ናብ 55553339 ክትድውል ትኽእል ኢኻ፡ ኣብ ተለፎን ቁጽሪ 1 ትጥውቕ።** Åpningstid 09.00-15.00. Rådgiverne kan gi enkle råd om hva du kan gjøre for å løse situasjonen. Det er også mulig å chatte med rådgiverne. Har du økonomiske problemer av mer kompleks art, henviser rådgiverne deg til rette instans. Du kan være anonym som innringer. Tjenesten er gratis fra fasttelefon. Bruker du mobiltelefon og har kontantkort kan rådgiverne ringe tilbake til deg. **ዝኸፈተሉ ሰዓታት 0900-1500። ኩነታትካ ንምፍታሕ እንታይ ክትገብር ከምዘለካ ኣማኸርቲ ቅልል ዝበሉ ምኽርታት ክህቡኻ ይኽእሉ እዮም። ምስ ኣማኸርቲ ብቻት ምዝርራብ ውን ይከኣል እዩ። ዝተሓላለኹ ቁጠባዊ ጸገማት እንተደኣ ሃልዮምኻ እዞም ኣማኸርቲ ናብቲ ዝምልከቶ ኣካል ይሰዱኻ። ከም ደዋሊ መንነትካ ብምስጢር ክትዕቅቦ ትኽእል ኢኻ። እዚ ኣገልግሎት ብናይ ገዛ ተለፎን ነጻ እዩ። ሞባይል ተጠቐምካ ገንዘብ እንዳመላእካ ትድውል እንተደኣ ኮይንካ ከኣ ኣማኸርቲ ተመሊሶም ክድውሉልካ ይኽእሉ እዮም።**

Trondheim kommune og NAV kontorene i Trondheim har utgitt en veileder "Gjeldsrådgiving – selvhjelpspakke" som beskriver hva du selv kan gjøre hvis du har fått økonomiske problemer. Selvhjelpspakken finner du også på nett på

følgende adresse: www.trondheim.kommune.no/selvhjelpspakke. ትሮንድሀይም ኮሙነን

አባይቲ-ጽሕፈት ናብን ኣብ ትሮንድሀይም ዘዳለዉዎ መርሖ ኣሎ: "Gjeldsrådgiving – selvhjelpspakke" ኣብዚ ድማ ቁጠባዊ ጸገማት ከጋጥመካ ከሎ ባዕልኻ እንታይ ክትገብር ከምትኽእል ተገሊጹ ኣሎ። እዚ ማህደር ርእሶ-ሓገዝ ኣብ ኢንተርነት ኣብዚ ዝስዕብ ውብሳይት ውን ትረኽቦ ኢኻ: www.trondheim.kommune.no/selvhjelpspakke.

Dersom du har ytterligere behov for hjelp, kan du ta kontakt med ditt lokale NAV- kontor og søke hjelp hos gjeldsrådgiver. Det kan være ventetid på timeavtale. ካብዚ ሓሊፉ ተወሳኺ ሓገዝ ዘድልዮካ እንተደኣ ኮይኑ ድማ ምስ ኣብ ከባቢኻ ዝርከብ ቤት-ጽሕፈት ናብን ኣማኸሪ ጉዳያት ዕዳን ክትውከሶም ትኽእል ኢኻ። ቆጸራ ክሰብ ዝተሓዘልካ ናይ ምጽባይ ግዜ ክህሉ ይኽእል እዩ።

Du finner denne veilederen på: www.trondheim.kommune.no/veientilegenbolig.

እዚ መርሖ ኣብዚ ኣሎ: www.trondheim.kommune.no/veientilegenbolig።